

Codice gara: "AOV/CA 026/2014 HW FÜR DAS
LANDESWARNZENTRUM UND DEN
ZIVILSCHUTZ"Code der Ausschreibung: "HW CENTRO
FUNZIONALE E PROTEZIONE CIVILE"

CIG				
Los 1	Rechenzentrum: Technische Basis-ausstattung	5944377F11	Centro di calcolo: Allestimento tecnico di base	Lotto 1
Los 2	Rechenzentrum: Server-Plattform	59446700E0	Centro di calcolo: piattaforma server	Lotto 2
Los 3	Rechenzentrum: Netzwerktechnik	5944687EE3	Centro di calcolo: tecnica di rete	Lotto 3
Los 4	Landeswarnzentrum: Leitstellenrechner	5944720A20	Centro funzionale provinciale: postazione operatore	Lotto 4
Los 5	Landeswarnzentrum: Visualisierungssystem	5944736755	Centro funzionale provinciale: sistema di visualizzazione	Lotto 5
Los 6	Landeswarnzentrum: Fernsehaufnahmetechnik	5944762CC8	Centro funzionale provinciale: tecnica riprese TV	Lotto 6

Chiarimento 11-13**Richtigstellung 11-13****Quesito n. 11**

Con riferimento al lotto 3

A) Per gli switch iSCSI, quali sono le necessità prestazionali minime richieste in termini di buffering ?

B) All'interno del capitolato (punto 2.1.1.11) è inserito il protocollo proprietario CPE VLAN: è possibile fornire protocolli standard equivalenti?

C) Per il singolo apparato switch con porte PoE, su quante porte contemporaneamente è richiesta una potenza di 25,5W ?

Risposta n. 11

A) Per il Switch alla posizione 2.1.2.1 è necessaria una grandezza di buffering da minimo 8Mbyte attraverso tutti i ports.

B) Con CPE-VLAN non è inteso un protocollo specifico ma la possibilità di configurare una VLAN per una CPE (customer premises equipment)

C) è da considerare un fattore di contemporaneità del 25%. Il switch ethernet della posizione 2.1.3.1

Frage Nr. 11

Mit Bezug auf das Los 3

A) Welche Mindestleistungen für die iSCSI-Switch sind im Bezug auf das Buffering gefordert?

B) Im Leistungsverzeichnis (Punkt 2.1.1.11) ist das proprietäre Protokoll CPE-VLAN aufgelistet: Ist es zulässig, äquivalente Standard-Protokolle zu liefern?

C) Für jeden einzelnen Switch mit PoE-Ports, auf wie viele Ports gleichzeitig ist eine Leistung von 25,5 W gefordert?

Antwort Nr. 11

A) Für den Switch aus Pos. 2.1.2.1 ist eine Buffergrösse von min. 8MByte über alle Ports erforderlich.

B) Mit CPE-VLAN ist nicht ein spezifisches Protokoll gemeint, sondern die Möglichkeit, ein VLAN für ein CPE (customer premises equipment) einzurichten.

C) Es ist mit einem Gleichzeitigkeitsfaktor von 25% zu rechnen. Der Ethernet-Switch aus



deve quindi fornire per Power over Ethernet una potenza complessiva di $48 \times 25,5W \times 25\% = 306W$.

Pos. 2.1.3.1 muss somit für Power over Ethernet eine Gesamtleistung von $48 \times 25,5W \times 25\% = 306W$ angeben können.

Quesito n. 12

Con riferimento al lotto 2, piattaforma server, catalogo prestazioni con specifiche tecniche: come si devono interpretare le richieste ai punti 2.3.2 (1-2) in relazione alle richieste 2.3.4 (2-3) ?

Frage Nr. 12

Mit Bezug auf das Los 2 – Server-Plattform – im Leistungskatalog mit technischen Mindesteigenschaften: Wie sind die Anforderungen unter den Punkten 2.3.2 (1-2) im Bezug zu den Anforderungen in den Punkten 2.3.4 (2-3) zu interpretieren?

Risposta n. 12

Posizione 2.3.4.2 e 2.3.4.3 definiscono il minimo di spazio storage fisico (capacità sommata dei HD) per ogni singolo nodo di storage.

Antwort Nr. 12

Pos. 2.3.4.2 und 2.3.4.3 geben an, wieviel physikalischer Speicherplatz (Summe der HD-Größe) jeweils pro Speicherknoten im Minimum geliefert werden muss.

Posizione 2.3.2.1 e 2.3.2.2 definiscono lo spazio storage netto utilizzabile da configurare attraverso tutti i nodi per ogni rispettivo Tiers e tenendo conto della configurazione RAID e RAID di rete.

Pos. 2.3.2.1 und 2.3.2.2 geben an wie hoch die netto nutzbare Speicherkapazität über sämtliche Knoten des jeweiligen Tiers unter Berücksichtigung der RAID- und der Netzwerk-RAID-Konfiguration sein muss.

Quesito n. 13

In relazione al lotto 3 - Centro di calcolo-tecnica di rete:

Frage Nr. 13

Im Bezug zum Los 3 – Rechenzentrum-Netzwerktechnik:

A) In riferimento agli switch 48 porte con supporto PoE, si chiede di chiarire qual è il power budget complessivo che deve essere messo a disposizione per l'alimentazione PoE

A) Mit Bezug zu den Switch mit 48 ports und mit PoE-Unterstützung, wird angefragt, welches das Gesamt-Power-Budget ist, welches zur PoE-Versorgung zur Verfügung gestellt werden muss.

B) Il costo stimato per il componente Firewall indirizza verso una fascia di prodotti tipicamente sprovvista dell'opzione Dual Power Supply. Si richiede di chiarire se quest'ultima caratteristica è da considerarsi mandatoria.

B) Die Kostenschätzung für die Komponente Firewall zeigt auf einen Produkt-Bereich typischerweise ohne der Option Dual Power Supply. Es wird angefragt, ob diese Charakteristik als obligatorisch angesehen werden muss?

Risposta n. 13

A) La risposta a questa domanda è già formulata nella risposta alla domanda n. 11 C).

Antwort Nr. 13

A) Für diese Frage wird auf die Antwort auf die Frage Nr. 11 C) verwiesen.

B) Dopo un'ulteriore indagine tecnico ancora più approfondito si dichiara che la richiesta dell'opzione "Dual Power Supply" alla posizione 2.2.5 è da ritenere non mandatoria.

B) Nach einer weiteren und vertieften technischen Überprüfung wird erklärt, dass die Option „Dual Power Supply“ unter der Position 2.2.5 als nicht obligatorisch anzusehen ist.



Allegato alla risposta n. 12

Anlage zur Antwort Nr. 12

Allestimento minimo:

Mindestausstattung:

